





NEOTECH[®]
Products LLC

NeoPulse™ Disposable Pulse Oximeter Wrap

REF	Catalog No.
	N781 Small N782 Large N783 XL
	Manufactured by NEOTECH PRODUCTS LLC 28430 Witherspoon Parkway , Valencia, CA 91355, USA 1-800-966-0500 • neotechproducts.com

	EMERGO EUROPE Westervoortsedijk 10 6827 AT, Arnhem, The Netherlands
	

	Medical Device
	
	Made in USA

	D478 Rev J
--	------------

English
NeoPulse™ Disposable Pulse Oximeter Wrap
INDICATIONS FOR USE

The NeoPulse is intended to hold a pulse oximeter sensor in place. It is intended for use on pediatric (neonates, infants and children) patients.

DIRECTIONS FOR USE

Step 1 Place pulse oximeter sensor per hospital protocol.

Step 2 Wrap NeoPulse around foot and pulse oximeter sensor and gently fasten hook tab to wrap.

Note: May be trimmed for proper fit. Ensure that wrap is not too tight. Hook tab should completely overlap wrap.

Step 3 Check foot after wrapping to ensure adequate circulation.

Step 4 Change the NeoPulse every 5 days or per hospital protocol, whichever is sooner.

Replace immediately if visibly worn or soiled.

CAUTIONS & WARNINGS

Discontinue use immediately if skin irritation occurs.

Single patient use only.

European Union: MDR EU 2017/745

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Neotech Products and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Français
NeoPulse™ Bandage jetable pour oxymètre de pouls
INDICATIONS D'UTILISATION
Le NeoPulse permet d'assujettir un oxymètre de pouls aux patients pédiatriques (nouveau-nés, nourrissons et enfants).
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Étape 1 Placez le capteur de l'oxymètre de pouls conformément au protocole hospitalier.
Étape 2 Enroulez le NeoPulse autour du pied en emprisonnant le capteur et fixez le bandage sans trop serrer à l'aide de la languette Velcro.

Remarque : la partie excédentaire du bandage peut être coupée et retirée si besoin. Vérifiez que le bandage n'est pas trop serré. La languette Velcro doit se superposer entièrement au bandage.

Étape 3 Une fois le bandage posé, vérifiez que la circulation du pied n'est pas entravée.

Étape 4 Remplacez le NeoPulse tous les cinq jours ou à la fréquence indiquée par le protocole hospitalier, selon la première éventualité.

Remplacez-le immédiatement s'il est visiblement sale ou usé.

PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

Cessez l'utilisation immédiatement si une irritation cutanée se produit.

À usage unique.

Union Européenne: MDR EU 2017/745

Tout incident grave survenu en rapport avec ce dispositif doit être signalé à Neotech Products et à l'autorité compétente de l'État membre où est établi l'utilisateur et/ou le patient.

Italiano
NeoPulse™ Fascetta monouso per pulsossimetro
INDICAZIONI PER L'USO

NeoPulse è destinato all'uso per il fissaggio in posizione di sensori di pulsossimetri. È destinato all'uso su pazienti pediatrici (neonati, infanti e bambini).

ISTRUZIONI PER L'USO

Passo 1 Posizionare il sensore del pulsossimetro in base al protocollo ospedaliero.

Passo 2 Avvolgere NeoPulse attorno al piede e al sensore del pulsossimetro e fissare delicatamente la linguetta con gancio.

Nota: può essere accorciato per un'aderenza ottimale. Verificare che la fascetta non sia troppo stretta. La linguetta con gancio deve avvolgere completamente la fascetta.

Passo 3 Dopo l'applicazione verificare che la circolazione del piede sia ottimale.

Passo 4 Sostituire NeoPulse ogni 5 giorni o in base al protocollo ospedaliero, a seconda dell'intervallo più breve.

Sostituire immediatamente in presenza di usura o sporczia visibili.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Interrompere immediatamente in caso di irritazione cutanea.

Esclusivamente per uso monopaziente.

Unione Europea: MDR EU 2017/745

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al presente dispositivo dovrà essere segnalato a Neotech Products e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Español
NeoPulse™ Envoltura desechable para pulsioxímetro
INDICACIONES DE USO
NeoPulse está diseñada para mantener un sensor de pulsioxímetro en su lugar. Está diseñada para uso en pacientes pediátricos (recién nacidos, lactantes y niños).
INSTRUCCIONES DE USO

Paso 1 Coloque el sensor del pulsioxímetro según el protocolo del hospital.

Paso 2 Envuelva con NeoPulse el pie y el sensor del pulsioxímetro y ajuste la pestaña con gancho con cuidado para cerrarlo.

Nota: puede recortarse para un mejor ajuste. Asegúrese de que no está demasiado ajustado. La pestaña de gancho debe solaparse con la envoltura por completo.

Paso 3 Compruebe el pie tras colocar la envoltura para asegurarse de que la circulación es buena.

Paso 4 Sustituya NeoPulse cada 5 días o según el protocolo del hospital, el que indique un período más corto.

Sustituya el producto de inmediato si está visiblemente gastado o sucio.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

Interrumpa el uso en caso de que se produzca irritación cutánea. Para uso en un solo paciente.

Unión Europea: MDR EU 2017/745

Cualquier incidente grave que tenga lugar en relación con este dispositivo deberá comunicarse a Neotech Products y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o paciente esté establecido.

Português
NeoPulse™ Invólucro Descartável do Oxímetro de Pulso
INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
O NeoPulse foi concebido para manter um sensor de oxímetro de pulso no lugar. Concebido para utilização em pacientes pediátricos (recém-nascidos, bebês e crianças).
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1º Passo Coloque o sensor do oxímetro de pulso de acordo com o protocolo hospitalar.

2º Passo Acondicione o NeoPulse à volta do sensor do oxímetro de pé e de pulso e aperte suavemente o gancho.

Nota: Pode ser cortado para um ajuste adequado. Certifique-se de que o invólucro não está muito apertado. A aba do gancho deve sobrepor o invólucro por completo.

3º Passo Verifique o pé depois do acondicionamento para garantir uma circulação adequada.

4º Passo Substitua o NeoPulse a cada 5 horas ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.

Substitua imediatamente se estiver visivelmente gasto ou sujo.

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

Descontinue imediatamente a utilização em caso de irritação cutânea.

Utilize apenas num único paciente.

União Europeia: MDR EU 2017/745

Qualquer acidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado à Neotech Products e à autoridade competente do Estado-membro onde se encontrem o utilizador e/ ou paciente.

Deutsch
NeoPulse™ Wegwerfimpuls-Oximeter-Verpackung
GEBRAUCHSHINWEIS
Der NeoPulse soll einen Impulsoximeter-Sensor an der richtigen Stelle halten. Er ist für Gebrauch bei pädiatrischen Patienten (Neugeborene, Kleinkinder und Kinder) bestimmt.
GEBRAUCHSANWEISUNG
Schritt 1 Platzieren Sie den Impulsoximeter-Sensor gemäß dem Krankenhausprotokoll.
Schritt 2 Wickeln Sie den NeoPulse um den Fuss und den Impulsoximeter-Sensor und befestigen Sie den Haken sanft am Verband.

NeoPulse kann für passenden Sitz verwendet werden. Stellen Sie sicher, daß der Verband nicht zu fest sitzt. Haken sollte den Verband ganz überlagern.

Schritt 3 Überprüfen Sie den Fuß nach dem Anlegen des Verbands, damit eine ausreichenden Zirkulation gesichert ist.

Schritt 4 Wechseln Sie den NeoPulse alle 5 Tage oder gemäß Krankenhausprotokoll, je nachdem, welcher Termin früher ist.

Ersetzen Sie es sofort, wenn es sichtbar abgenutzt oder verschmutzt ist.

VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN

Stellen Sie sofort die Behandlung damit ein, wenn eine Hautentzündung auftritt.

Nur für einen Patienten gebrauchen.

Europäische Union: MDR EU 2017/745

Jeder schwerwiegende Vorfal, der in Verbindung mit diesem Gerät aufgetreten ist, sollte Neotech Products und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Česky
NeoPulse™ Jednorázový pás pro pulzní oxymetr
INDIKACE PRO POUŽITÍ
Pás NeoPulse je určen pro udržení čidla pulzního oxymetru na svém místě. Je určen pro použití u pediatrických pacientů (novorozenci, kojenců a děti).
NÁVOD K POUŽITÍ

Krok 1 Čidlo pulzního oxymetru umístěte podle zavedených postupů nemocnice.

Krok 2 Ovíňte pás NeoPulse kolem nohy a čidla pulzního oxymetru a jemně přitlačte připeňovací proužek se suchým zipem na pás.

Poznámka: Lze zkrátit tak, aby vše správně sedělo. Přesvědčte se, že pás není příliš těsný. Připeňovací proužek by měl zcela pás překrývat.

Krok 3 Nohu po ovinutí pásu zkontrolujte a ujistěte se, že je v ní dostatečná cirkulace.

Krok 4 Pás NeoPulse vyměňujte každých 5 dní nebo podle zavedených postupů nemocnice podle toho, co nastane dříve.

Vyměňte okamžitě, pokud je pás opotřebovaný nebo špinavý.

UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ

Pokud dojde k podráždění kůže, okamžitě jej přestaňte používat. Pouze pro jednoho pacienta.

Evropská Unie: MDR EU 2017/745

Jákykoli závažný incident, ke kterému dojde v souvislosti s tímto zařízením, musí být nahlášen společnosti Neotech Products a kompetentnímu úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/ nebo pacient trvalé bydliště.

Polski
NeoPulse™ Opaska pulsoksymetryczna jednorazowego użytku
ZASTOSOWANIE
Opaska NeoPulse służy do mocowania czujnika pulsoksymetru. Produkt przeznaczony do użytku na oddziałach pediatrycznych (noworodki, niemowlęta i dzieci ciężkie).

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Krok 1 Zamocuj czujnik pulsoksymetru zgodnie z procedurami szpitalnymi.

Krok 2 Owini opaskę NeoPulse wokół stopy i czujnika pulsoksymetru oraz ostrożnie przymocuj rzep do opaski.

Uwaga: Produkt można przyciąć w celu prawidłowego zamocowania. Należy się upewnić, że opaska nie jest zamocowana zbyt ściśle. Rzep powinien całkowicie nakładać się na opaskę.

Krok 3 Sprawdź stopę po owinięciu, aby się upewnić, że cyrkulacja powietrza jest dostateczna.

Krok 4 Wymieniaj opaskę NeoPulse na nową co 5 dni lub częściej, zależnie od procedur szpitalnych.

W przypadku zanieczyszczenia lub uszkodzenia należy natychmiast wymienić produkt na nowy.

PRZESTROGI I OSTRZEŻENIAW

Przypadku wystąpienia podrażnienia skóry należy zrezygnować z używania produktu.

Produkt jest przeznaczony do użytku tylko dla pojedynczego pacjenta.

Unia Europejska: MDR EU 2017/745

Każdy poważny incydent związany z tym wyrobem należy zgłosić spółce Neotech Products i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Svenska
NeoPulse™ Pulsoximetershäfta för engångsbruk
INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING
NeoPulse används för att fixera sonden på pulsioximetern. Den är avsedd för barn (nyfödda, spädbarn och barn).
ANVÄNDARINSTRUKTIONER
Steg 1 Placera pulsoximetersns sond enligt gällande riktlinjer på sjukhuset.
Steg 2 Linda NeoPulse runt foten och sonden på pulsioximetern och fäst hakdelen försiktigt i tygdelen.
Obs! Kan klippas till önskad längd. Se till att häftan inte sitter för hårt åt. Hakdelen bör täcka över bandet helt.
Steg 3 Kontrollera foten efter inlindning för att säkerställa adekvat blodcirkulation.
Steg 4 Byt NeoPulse var femte dag eller enligt riktlinjerna på sjukhuset, vilket som infaller förs.
Byt ut omedelbart vid tecken på slitage eller smuts.

AVRÄNGINGAR OCH FÖRSIKTIGHET
Värlägnsa genast om födirritation uppstår. Endast avsedd för användning till en patient. Europeiska unionen: MDR EU 2017/745 Allvarliga händelser som inträffar i samband med denna enhet bör rapporteras till Neotech Products och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten bor.

Suomi
NeoPulse™ Kertakäyttöinen pulssioksimetrin kääre KÄYTTÖAIHEET
NeoPulse on tarkoitettu pitämään pulssioksimetriä paikallaan. Se on tarkoitettu käytettäväksi lapsipotilailla (vastasyntyneet, vauvat ja lapset).
KÄYTTÖOHJEET
Vaihe 1 Aseta pulssioksimetrin anturi sairaalan protokollan mukaisesti.
Vaihe 2 Kääri NeoPulse jalan ja pulssioksimetrin anturin ympärille, ja kiinnitä koukullinen kieleke hellävaroen kääreeseen. Huomautus: Leikattavissa sopivaan kokoon. Varmista, että kääre ei ole liian tiukka. Koukullisen kielekkeen on oltava kokonaan kääreen päällä.
Vaihe 3 Varmista käärimisen jälkeen, että jalan verenkierto on riittävä.
Vaihe 4 Vaihda NeoPulse 5 päivän välein tai sairaalan protokollan mukaisesti, sen mukaan, kumpi on aiemmin. Vaihda välittömästi, jos näkyvästi kulunut tai likaantunut. HUOMIOT JA VAROITUKSET
Lopeta käyttö välittömästi, jos ilmenee ihoärsytystä. Vain yhden potilaan käyttöön.
Euroopan unioni: Lääkinnällisistä laitteista annettu asetus (EU) 2017/745
Kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava Neotech Products -yhtiölle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on sijoittautunut.

Latviešu
NeoPulse™ Vienreizlietojama pulsa oksimetra aprobe LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS
NeoPulse izmanto, lai noturētu pulsa oksimetru paredzētajā vietā. To lieto pediātrijas pacientiem (jaundzimušajiem, zīdaiņiem un bērniem).
LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

- solis Novietojiet pulsa oksimetru tā, kā noteikts slimnīcas protokolā.
- solis Aptiniet NeoPulse ap pēdu un pulsa oksimetra sensoru un uzmanīgi piestipriniet cilpveida stiprinājumu pie aprobe.
- solis Piezīme. Var agrīriet, lai labi piegūtu. Pārliecināties, ka aprobe nav pārāk stingra. Cilpveida stiprinājumam pilnībā jāsniedzas pāri aprobei.
- solis Pēc uzlikšanas pārbaudiet pēdu, lai pārliecinātos, ka asinsrite ir atbilstoša.
- solis Mainiet NeoPulse reizi 5 dienās vai atbilstoši slimnīcas protokolam atkarībā no tā, kurš no šiem periodiem ir īsāks. Nekavējoties nomainiet, ja NeoPulse ir redzami nolietojusies vai netīra.
- solis PIESARDZĪBAS PASĀKUMI UN BRĪDINĀJUMI
Nekavējoties pārtrauciet lietošanu, ja rodas ādas kairinājums. Lietošanai tikai vienam pacientam.
Eiropas Savienība: MIR ES 2017/745
Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas noticis saistībā ar šo ierīci, ir jāziņo Neotech Products un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājis veic uzņēmējdarbību un/vai dzīvo pacients.

Български
NeoPulse™ Обвивка за пулсов оксиметър за еднократна употреба
ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
NeoPulse е предназначен за задържане на сензор на пулсов оксиметър на място. Той е предназначен за употреба при педиатрични пациенти (новородени, кърмачета и деца).
УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
Стъпка 1 Поставете сензора на пулсовия оксиметър според болничния протокол.
Стъпка 2 Обвийте NeoPulse около ходилото и сензора на пулсовия оксиметър и внимателно закачете ухото на кукичката за обвивката.
Забележка: Може да бъде изрязан за правилно пасване. Уверете се, че обвивката не е прекалено стегната. Ухото на кукичката трябва напълно да припокрива обвивката.
Стъпка 3 Проверете ходилото след обвиване, за да осигурите адекватно кръвообращение.
Стъпка 4 Сменяйте NeoPulse на всеки 5 дни или според болничния протокол – което е по-скоро. Сменете незабавно, ако е видимо износено или замърсен. ЗНАЦИ ЗА ВНИМАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Прекратете употреба незабавно, ако се появи кожно дразнене.
Само за употреба при един пациент.
Европейски съюз: MDR ЕС 2017/745
Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с това изделие, трябва да бъде докладван на Neotech Products и компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Hrvatski NeoPulse™ Pulsni oksimetar s jednokratnom trakom INDIKACIJE ZA UPORABU NeoPulse namijenjen je da senzor pulsnog oksimetra drži na mjestu. Namijenjen je za korištenje na pedijatrijskim (novorođenčad, odojčad i djeca) pacijentima. UPUTE ZA UPORABU 1. korak Pulsni oksimetar postavite prema bolničkom protokolu. 2. korak Omotajte NeoPulse i senzor pulsnog oksimetra oko stopala i pažljivo pričvrstite kopču na traku. Napomena: Može se podrezati kako bi se podesila veličina. Osigurajte da traka ne bude prejerano zategnuta. Korča treba u potpunosti prekriti traku. 3. korak Provjerite stopalo nakon omatanja trakom kako bi se osigurala pravilna cirkulacija. 4. korak Zamijenite NeoPulse svakih 5 dana ili prema bolničkom protokolu, što god je ranije. Odmah zamijenite ako je vidljivo istrošeno ili zaprljano. MJERE OPREZA I UPOZORENJA U slučaju nadražaja kože odmah prestanite s uporabom. Proizvod za jednog pacijenta.”
Europska unija: MDR EU 2017/745 Svaki ozbiljan incident koji se dogodio u vezi s ovim uređajem treba prijaviti tvrtki Neotech Products i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent.

Dansk NeoPulse™ Pulsoximeterindpakning til engangsbrug INDIKATIONER FOR BRUG NeoPulse er beregnet til at holde en pulsoximetersensor på plads. Den er beregnet til brug på pædiatriske (nyfødte, spædbørn og børn) patienter. BRUGSANVISNING Trin 1 Placer pulsoximetersensoren i henhold til hospitalsprotokol. Trin 2 Vikl NeoPulse omkring foden og pulsoximetersensoren, og fastgør forsigtigt krogfligen til den. Bemærk: Kan klippes til for korrekt pasform. Sorg for, at omslaget ikke er for stramt. Krogfligen skal overlappe omslaget helt. Trin 3 Kontroller foden efter indpakning for at sikre tilstrækkelig cirkulation. Trin 4 Udskift NeoPulse hver 5. dag eller i henhold til hospitalsprotokol, alt efter hvad der kommer først. Udskift straks, hvis den er synligt slidt eller snavset.”
FORHOLDSREGLER OG ADVARSLER Afbryd straks brugen, hvis der opstår hudirritation. Kun til brug for en enkelt patient. Europæiske Union: MDR EU 2017/745 Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med denne enhed, skal rapporteres til Neotech Products og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Nederlands NeoPulse™ Wegwerpbare pulse-oximeter GEBRUIKSINDICATIES De NeoPulse moet de sensor van de oximeter zoals voorgeschreven plek houden. Het product is bedoeld voor jonge patiënten (pasgeborenen, baby’s en peuters). GEBRUIKSAANWIJZINGEN Stap 1 Plaats de sensor van de oximeter zoals voorgeschreven door het protocol van het ziekenhuis. Stap 2 Wikkel de NeoPulse om de voet en de sensor van de pulse-oximeter en maak deze vast met het haaklipje. Let op: Kan worden bijgesteld zodat het beter past. Zorg dat u het product niet te strak vastmaakt. Het haaklipje moet de wikkel volledig overlappen. Stap 3 Inspecteer de voet na het aanbrengen van de NeoPulse om de bloeddoorstroming te controleren. Stap 4 Vervang de NeoPulse elke 5 dagen of zoals voorgeschreven door het protocol van het ziekenhuis, afhankelijk van wat eerder is. Onmiddellijk vervangen als het product slijt of vies wordt. VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN Stop met het gebruik ervan als er huidirritatie optreedt. Mag door slechts één patiënt gebruikt worden. Europese Unie: MDR EU 2017/745 Elk serieus incident dat plaatsvindt in het kader van het gebruik van dit product, moet gemeld worden aan Neotech Products en de verantwoordelijke autoriteit in de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevindt.

Eesti keel NeoPulse™ Ühekordselt kasutatav pulssoksümeetri mähis KASUTUSÄIDUSTUSED NeoPulse on mõeldud pulssoksümeetri anduri paigaldamiseks. See on mõeldud kasutamiseks lastel (vastündinutel, imikutel ja lastel). KASUTUSJUHEND 1. samm Arastage pulssoksümeetri andur haigla protokollil järgi paika. 2. samm Mähkige NeoPulse ümber jala ja pulssoksümeetri anduri ning kinnitage haak õrnalt mähise külge. Märkus. Võib lõigata sobivasse suurusesse. Veenduge, et mähis ei oleks liiga pingul. Haak peaks mähise täielikult katma. 3. samm Kontrollige jalga pärast mähkimist, et tagada piisav vereringe.

4. samm Vahetage NeoPulse'i iga 5 päeva järel või haigla protokollil järgi, olenevalt sellest, kumb on varasem. Asendage kohe, kui see on nähtavalt kulunud või määrdunud. ETTEVAATUSABINÕUD JA HOIATUSED Nahaärritus tekkinisel katkestage kohe kasutamine. Ainult ühel patsiendil kasutamiseks. Euroopa Liit: MDR EU 2017/745 Kõigist selle seadmele seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada Neotech Productsile ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient asub.

Ελληνικά NeoPulse™ Κάλυμμα συγκράτησης παλμικού οξύμετρου μίας χρήσης ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ Το NeoPulse ενδείκνυται για τη συγκράτηση του αισθητήρα παλμικού οξύμετρου. Προορίζεται για χρήση σε παιδιατρικούς ασθενείς (νεογνά, βρέφη και παιδιά). ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ Βήμα 1 Τοποθετήστε τον αισθητήρα παλμικού οξύμετρου σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου. Βήμα 2 Τυλίξτε το NeoPulse γύρω από το πόδι και τον αισθητήρα παλμικού οξύμετρου και στερεώστε απαλά τη γλωττίδα αγκίστρωσης πλώ στο κάλυμμα. Σημείωση: Για καλύτερη εφαρμογή μπορεί να κοπεί. Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα δεν είναι πολύ σφιχτό. Η γλωττίδα αγκίστρωσης πρέπει να επικαλύπτεi πλήρως το κάλυμμα. Βήμα 3 Μετά την εφαρμογή του καλύμματος ελέγξτε το πόδι για να βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής κυκλοφορία. Βήμα 4 Αντικαταστήστε το NeoPulse κάθε 5 ημέρες ή σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο, αν προβλέπει αντικατάσταση χωρίτερα. Αντικαταστήστε αμέσως εάν είναι εμφανώς φθαρμένο ή λερωμένο. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος, διακόψτε αμέσως τη χρήση. Προορίζεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή. Ευρωπαϊκή Ένωση: MDR EU 2017/745 Κάθε σοβαρό περιστατικό που συνέβη σε σχέση με τη συσκευή αυτή πρέπει να αναφέρεται στη Neotech Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένο ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Magyar NeoPulse™ Egyszer használatos pulzoximéter-rögzítőpánt TERÁPIÁS JAVALLATOK A NeoPulse a pulzoximéter-érezékelő rögzítésére szolgál. Gyermekek (újszülöttek, csecsemők és gyermekek) kezelésére szolgál. HASZNÁLATI UTASÍTÁS 1. lépés Helyezze fel a pulzoximéter-érezékelőt a kórházi protokoll szerint. 2. lépés Tekerje a NeoPulse-t a lábtéj és a pulzoximéter-érezékelő köré, és óvatosan rögzítse a kempós fület a rögzítőpánthoz. Megjegyzés: A megfelelő illeszkedés érdekében vágatható. Ügyeljen arra, hogy a rögzítőpánt ne legyen túl szoros. A kempós fűlnek teljesen át kell fednie a rögzítőpántot. 3. lépés Ellenőrizze a lábtéjet a rögzítőpánt felhelyezése után, hogy megbizonyosodjon a megfelelő keringésről. 4. lépés Cserélje ki a NeoPulse-t 5 naponta vagy a kórházi protokoll szerint, attól függően, hogy melyik történik korábban. Azonnal cserélje ki, ha láthatóan kopott vagy szennyezett. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK Bőrirritáció jelentkezése esetén a használatot azonnal fel kell függeszteni. Kizárólag egy páciensn használható. Európai Unió: MDR EU 2017/745 Minden, az eszközzel kapcsolatos súlyos eseményt jelteni kell a Neotech Products vállalatnak és azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a felhasználó és/vagy a páciens található.

Gaeilge NeoPulse™ Fáisceán Cuisle Ocsaiméadair Aon Uaire TÁCSA ÚSAÍDE Tá an NeoPulse ceaptha leis an mbraiteoir cuisle ocsaiméadair a choinneáil ina áit. Tá sé ceaptha lena úsáid ar othair phéidiatriceacha (naíonáin nua-behirthe, leanaí agus páistí). TREORACHA ÚSAÍDE Céim 1 Cuir an braiteoir cuisle ocsaiméadair ina áit i gcomhréir le prótéal an ospidéil. Céim 2 Cas an NeoPulse timpeall na coise agus timpeall ar bhraiteoir cuisle ocsaiméadair agus go réidh dean clib an chrúca a cheangal leis an bhfáisceán.

Nóta: Is féidir é a ghearradh lena fheistiú i gceart. Cinntigh nach bhfuil an fáisceán rótheann. Ba choir clib an chrúca dul thar chiumhais an fháisceáin go hiomlán. Céim 3 Seiceáil an chos tar éis í a clúdach chun go mbeadh imshruthú fola leordhóthanach inti. Céim 4 Athraigh an NeoBar gach 5 lá nó i gcomhréir le prótéal an ospidéil, cibé acu is túisce. Athraigh é ar an bpointe más léir go bhfuil sé caite nó loite. RABHAIDH & FOLÁIRIMH Scor dá úsáid láithreach má tharlaíonn greannú craicinn. Úsáid aon othair aonair amháin. An tAontas Eorpach: MDR EU 2017/745 Ba cheart an teagmhas tromchúiseach a tharla maidir leis an ngléas seo a thuairisciú do Neotech Products agus d’údarás iniúil an Bhallstáit ina bhfuil an t-úsáideoir agus/nó an t-othar bunaithe.

Lietuviškai „NeoPulse™“ Vienkartinis pulsoksimetro įvynioklis NAUDOJIMO INDIKACIJOS „NeoPulse“ įvynioklis yra skirtas pritivirtinti pulsoksimetro jutiklį. Jis skirtas naudoti pediatrijos pacientams (naujagimiams, kūdikiams ir vaikams). NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS 1 žingsnis Įdėkite pulsoksimetro jutiklį pagal ligoninės protokolą. 2 žingsnis Aprvyniokite „NeoPulse“ aplink pėdą ir pulsoksimetro jutiklį bei švelniai užveržkite kabluko skirtuką. Pastaba: Galima apkirpti, kad tinkamai priglustų. Įsitinkinite, kad įvynioklis nėra per daug įtemptas. Kabluko skirtukas turi visiškai uždengti įvynioklį. 3 žingsnis Po įvyniojimo patikrinkite pėdą, kad užtikrintumėte tinkamą cirkuliaciją. 4 žingsnis Keiskite „NeoPulse“ įvynioklį kas 5 dienas arba pagal ligoninės protokolą, priklausomai nuo to, kas įvyks anksčiau. Nedelsdami pakeiskite įvynioklį, jei yra akivaizdžiai susidėvėjęs ar suteptas. PERSPĖJIMAI IR JSPĖJIMAI Nedelsiant nutraukite naudojimą, jei atsiranda odos sudirginimas. Naudoiti gali tik vienas pacientas. Europos Sąjunga: MDR EU 2017/745 Apie bet koki rimtą incidentą, susijusį su šiuo produktu, reikia pranešti „Neotech Products“ įmonei ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Malti NeoPulse™ Tgezwira tal-Ossimtru tal-Polz li Tintrema wara li Tintuza INDIKAZZJONI GHALL-UŻU In-NeoPulse huwa mahsub sabxiex iżomem is-sensur tal-ossimtru tal-polz f’postu. Huwa mahsub għall-użu f’pazjentij pedjatriċi (trabi tat-twelid, trabi u tfa!). DIREZZJONIJET GHALL-UŻU Pass 1 Qieghed is-sensur tal-ossimtru tal-polz skont il-protokoll tal-isptar. Pass 2 Geżwer in-NeoPulse madwar is-sieq u s-sensur tal-ossimtru tal-polz u qabbad it-tab tal-ganċ bil-mod biex tgeżwer. Nota: Jista’ jiġi rranġat biex joqgħod sew. Żgura li t-tgeżwira mhix issikkata żżejgħed. It-tab tal-ganċ għandha kompletament tiksi t-tgeżwira. Pass 3 Iċċekkja s-sieq wara t-tgeżwir biex tara li hemm ċirkolazzjoni adegwata. Pass 4 Ibdel in-NeoPulse kull 5 ijiem jew skont il-protokoll tal-isptar, skont liema jsehh l-ewwel. Ibdel immedjatament jekk ikun viżibbilment imqabar jew maħmuġ. ATTENZJONI U TWISSIJJET Waqaf l-użu immedjatament jekk ikun hemm irritazzjoni tal-ġilda. Għal użu minn pazjentij wieħed biss. Unjoni Ewropea: MDR UE 2017/745

Kwalunkwe incident serju li sehħ b’rabta ma’ dan l-apparat għandu jiġi rrapportat lil Neotech Products u lil-l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fih l-utent u/jew il-pazjent huma stabbiliti.

Română NeoPulse™ Înelviş de unică folosință pentru puls-oximetro INDICAȚII DE UTILIZARE Înelvişul NeoPulse este destinat să țină pe poziție un senzor de puls-oximetro. Acesta este destinat utilizării la pacienții pediatrici (nou-născuți, sugari și copii). INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE Pasul 1 Așezați senzorul puls-oximetrului conform protocolului spitalului. Pasul 2 Înfășurați NeoPulse în jurul piciorului și în jurul senzorului puls-oximetrului și fixați ușor fașa cu cârlig pentru înfășurare. Notă: Se poate tăia, pentru o potrivire adecvată. Asigurați-vă că înfășurarea nu este prea strânsă. Fașa cu cârlig trebuie să se suprapună complet peste înveliș. Pasul 3 Verificați piciorul după înfășurare, pentru a vă asigura că circulația este adecvată. Pasul 4 Schimbați NeoPulse la fiecare 5 zile sau conform protocolului spitalului, oricare dintre acestea intervine mai devreme. Înlocuiți imediat, în caz de uzură sau de murdărie vizibile. ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE Întrerupeți imediat utilizarea, dacă apar iritații pe piele. A se utiliza numai pentru un singur pacient. Uniunea Europeană: MDR UE 2017/745 Orice incident grav care a avut loc în legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat către Neotech Products și către autoritatea competentă din Statul membru în care sunt stabiliți utilizatorul și/ sau pacientul.

Slovenčina NeoPulse™ Jednorazový pás pre pulzný oxymeter INDIKÁCIE NA POUŽITIE Pás NeoPulse je určený na udržanie senzora pulzného oxymetra na mieste. Je určený na použitie u pediatrických pacientov (novorodencov, dojíčat a detí). NÁVOD NA POUŽITIE Krok 1 Umiestnite senzor pulzného oxymetra podľa zavedených nemocničných postupov. Krok 2 Omotajte pás NeoPulse okolo chodidla a senzora pulzného oxymetra a jemne pripevnite pásku so suchým zipsom na pás. Poznámka: Môže sa zastrhnúť, aby správne sedel. Uistite sa, že

pás nie je príliš tesný. Upevňovacia páska by mala úplne prekryvať pás. Krok 3 Po ovínutí skontrolujte chodidlo, aby ste sa uistili o dostatočnom prekrvení. Krok 4 Pás NeoPulse vymieňajte každých 5 dní alebo podľa zavedených nemocničných postupov, podľa toho, čo nastane skôr. Ak je viditeľne opotrebovaný alebo znečistený, okamžite ho vymeňte. UPOZORNENIA A VAROVANIA Ak sa objaví podráždenie pokožky, okamžite prestaňte výrobok používať. Použitie len pre jedného pacienta. Európska únia: MDR EU 2017/745 Akýkoľvek závažný incident, ktorý sa vyskytol v súvislosti s touto pomôckou, by sa mal nahlásiť spoločnosti Neotech Products a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/ alebo pacient bydlisko.

Slovenščina NeoPulse™ Ovojnica pulznega oksimetra za enkratno uporabo INDIKACIJE ZA UPORABO NeoPulse je namenjen držanju senzorja pulznega oksimetra na mestu. Namenjen je uporabi pri pediatričnih bolnikih (novorojenčkih, dojenčkih in otrocih). NAVODILA ZA UPORABO Korak 1 Namestite senzor pulznega oksimetra v skladu z bolnišničnim protokolom. Korak 2 Ovijete NeoPulse okoli senzorja stopala in pulznega oksimetra in nežno pritrđite ključku za zavojanje. Opomba: Lahko se obreže za pravilno prilaganje. Prepričajte se, da ovoj ni pretesen. Ključasti jeziček naj se popolnoma prekriva. Korak 3 Preverite nogo po ovojnini, da zagotovite ustrezno cirkulacijo. Korak 4 Zamenjajte NeoPulse vsakih 5 dni ali po bolnišničnem protokolu, kar nastopi prej. Takoj zamenjajte, če je vidno obrabljen ali umazan. PREVIDNOSTNI UKREPI IN OPOZORILA Če se pojavi draženje kože, takoj prekinite uporabo. Samo za enkratno uporabo. Európska unija: MDR EU 2017/745 Vsak resen incident, ki se zgodi v zvezi s tem pripomočkom, je treba prijaviti družbi Neotech Products in pristojnemu organu države članice, v kateri prebivauporabnik in/ali bolnik.

العربية NeoPulse™ التفاضل مقياس التأكسج النبضي

دواعي الاستخدام

ويهدف NeoPulse لحمل جهاز استشعار مقياس التأكسج النبضي في المكان. وهو مخصص للاستخدام على المرضى من الأطفال (حديثي الولادة، والرضع، والأطفال).

إرشادات الاستخدام الخطوة الأولى وضع جهاز استشعار مقياس التأكسج النبضي في بروتوكول المستشفى. الخطوة الثانية وارتبط مشبك المقبض برفق للالتفاف. ملاحظة: قد تكون مقلمة التركيب الصحيح. تأكد من أن الالتفاف ليس ضيق جدًا. يجب أن يتداخل مشبك المقبض بشكل كامل. الخطوة الثالثة فحص القدم بعد الالتفاف لضمان الدورة الدموية الكافية. الخطوة الرابعة استبدل NeoPulse كل 5 يومًا أو حسب بروتوكول المستشفى، أيهما أقرب. استبدالها فورًا إذا كانت متآكلة أو متسخة.

التنبيهات والتحذيرات

ينبغي إيقاف الاستخدام على الفور في حالة تهيج الجلد. للاستخدام لمريض واحد فقط.